

†  
JHS

# BOLETIN OFICIAL

DEL

## OBISPADO DE MENORCA

EPOCA IV

23 ABRIL 1963 (DEP. LEGAL - M. H. -148-1958)

N.º 4



### ALOCUCION PASTORAL

INVITANDO A LA BENDICIÓN DE TODOS LOS CAMPOS DE MENORCA DESDE LA CUMBRE DE MONTE EL-TORO, A LA MISA SOLEMNE Y BENDICIÓN PAPAL

**B**IEN lo sabéis, carísimos fieles menorquines. La declaración de Patrona Principal de la Diócesis, hecha por nuestro Augusto Pontífice mediante Letras Apostólicas de 6 de Noviembre de 1961, ha venido a magnificar y poner nobilísimo sello a la tradicional y siempre viva devoción de Menorca a la Virgen de Monte El-Toro. Estamos, pues, de enhorabuena. Deo gratias!

Por tales Letras, la fiesta queda fijada perpétuamente el 8 de Mayo, con todos los privilegios de la novísima legislación litúrgica, a saber: Fiesta de primera clase, con mención en el Martirologio, con Oficio y Misa propios, que deben celebrarse en todas las iglesias de la Diócesis, incluso las de regulares; además de esto, su solemnidad externa, hasta con celebración de dos misas, una de ellas cantada, si se quiere, podrá hacerse también, en todas las iglesias de Menorca el domingo anterior o el siguiente al día ocho.

La popularidad tradicional de la devoción a nuestra Virgen y el sentir litúrgico, cada día creciente, de nuestro pueblo han de unirse este año para más festejar, cual corresponde, la fiesta de la Virgen Patrona. A tal fin y considerando las dificultades de ser laborable ordinariamente el día 8. recordamos lo que dispu-

simos para el año 1962 y siguientes: 1—Que el día 8 en la Catedral y en las Parroquias haya Misa cantada vespertina, en la que se lea la parte histórica, en su versión castellana, de las Preces pidiendo la declaración pontificia del Patronato principal de la Virgen (BOLETÍN, número extraordinario, Enero, pág. 12\*, 1962), suprimidas para brevedad la introducción y la conclusión de las mismas. 2—Que el mismo día 8 en el Santuario Diocesano de Monte El-Toro por los Superiores y alumnos del Seminario Mayor, a las once, se cante una Misa, a la que se invita desde ahora a cuantos peregrinos por su devoción quisieren concurrir. Igualmente se leerá la sobredicha parte histórica de las Preces. 3—Que también se haga esta lectura en las Misas del domingo de la solemnidad externa.

La finalidad de tal lectura, como os decíamos el año pasado, es que el pueblo menorquín sepa, sin desviaciones, muy interesantes detalles de los orígenes, devoción, Imagen y Santuario de la Virgen de Monte El-Toro.

Queda, por tanto, facilitada, y cobrará más importancia con la celebración de Misa propia de la Virgen en su propio Santuario, aquella peregrinación diocesana que hace veintiun años establecimos y viene realizándose dichosamente en uno de los primeros domingos de Mayo, terminando con la Pontifical Bendición desde la cumbre sagrada sobre todos los campos de la isla. Razonable será que ordinariamente se escoja para tales actos el domingo más cercano al día ocho de Mayo. A tal efecto, en el presente año señalamos el domingo primero del próximo mes de Mayo, día 5.

Para que la fiesta tenga más solemnidad y sea más piadosamente instructiva de todos, presentamos a la Santa Sede un Oficio y Misa propios, alusivos en muchos de sus detalles a notas características de nuestra devoción, que fueron aprobados por decreto de la S. Congregación de Ritos, fechado el 18 de Mayo de 1962, según consta en el BOLETÍN DIOCESANO (1 de Junio de 1962, N.º 6).

Este año, pues, podemos dar un paso más. Hemos hecho editar por la importante imprenta Casulleras de Barcelona para

Breviario y Misal el Oficio y Misa propios de nuestra Patrona y por la Casa Desclée de Tournai (Bélgica) la parte musical correspondiente al Liber usualis, cuya composición se ha hecho por la acreditadísima Abadía de Solesmes, que enviaremos al Rdo. Clero y Parroquias de la Diócesis; igualmente hemos dispuesto se haga aquí la edición para el Misal de los fieles, adicionándolo con breves y oportunos comentarios, a fin de que podáis penetrar el sentido de todas sus partes. Así, cobrará todavía más importancia el acto religioso con la celebración inaugural de la Misa propia de la Virgen, nuestra Patrona, concedida para siempre a toda la Diócesis, que será solemne y cantada por la Schola del Seminario.

\*

Siguiendo, pues, la costumbre de los años precedentes, anunciamos ahora para el indicado día 5, primer domingo de Mayo, y esta vez con más gozo y encarecimiento, la solemne peregrinación general diocesana y la anual Bendición de todos los campos de Menorca desde Monte El-Toro. Tales actos revisten siempre carácter de rogativa, ya para que las influencias de los tiempos no malogren nuestras cosechas materiales, ya también para que no nos falte la espiritual cosecha de caridad y de paz.

Para constante aumento de esta solemnidad religiosa y popular, deseamos y esperamos que también este año, a más de las acostumbradas representaciones del Ilmo. Cabildo, del venerable Clero parroquial y del Seminario, haya, como en los pasados, la de todos los Ayuntamientos de la isla, es decir, los señores Alcaldes y Corporaciones Municipales, con su vara e insignias y con los maceros para mejor remarcar el carácter oficial de su asistencia. Conforme decíamos en la Alocución de años anteriores, esta honorífica y encarecida invitación a los magníficos Ayuntamientos la hacemos, no sólo porque muy de cerca les interesa la prosperidad del campo, mas también porque son los sucesores de los antiguos Jurados que en pasados siglos regían toda la isla; los cuales se distinguieron siempre por su celo en

favor del Santuario, ya teniendo oficialmente constituida la «Cofradía del Thoro» con que ayudar al culto del mismo y aumentar hacia él la devoción de los pueblos menorquines, ya dando ellos en las mejores oportunidades testimonio público de la suya, como lo hicieron, por ejemplo, al escribir un Memorial a Felipe III en 2 de Febrero de 1615, donde solemnemente decían con referencia a nuestra Señora de Monte El-Toro: «Todos nuestros antepasados y los que somos y seremos la tuvieron, tenemos y tendremos por Patrona, Abogada y amparo de toda la Isla, a la que acudimos en todas nuestras necesidades». Es un precioso testimonio histórico que en esta oportunidad place repetir y ¡cuánto más ahora en que tal título está tan solemnemente autorizado y realzado por la Santa Sede!

La Acción Católica de cada una de las Parroquias tendrá su representación, y llevará como en años anteriores la propia «lledània», con el esplendente monograma mariano, coronada de flores y de follaje. ¡Tantas flores como asociados! Y agrada el saber que numerosos jóvenes, principalmente de los centros rurales de A. C., tienen el propósito de adelantarse y celebrar allí una devota vigilia eucarística, que deseamos sea a intención del presente Concilio Ecuménico Vaticano II y buena salud de nuestro admirable Pontífice Juan XXIII, felizmente reinante.

Esta Bendición Pontifical, atrayente de todos los menorquines, lo es más aún de nuestros honorables payeses, a quienes más inmediatamente tocan las tareas y contratiempos o beneficios del campo; y la celebramos en torno al Santuario de Monte El-Toro, el cual hemos apellidado más de una vez nuestra «Catedral payesa». Por esto, llamando a todos los menorquines, hacemos especial llamamiento a ellos, a los jóvenes y a las jóvenes payeses de Menorca, invitándoles al acto y a que, después de la Bendición, celebren allí mismo una asamblea de todos los respectivos centros rurales de Acción Católica, siquiera, por la premura del tiempo, hayan de limitarse a una vibrante palabra de exhortación, a un cántico, a un religioso contacto de confraternidad.

\*

Esperamos que, entre los diversos actos de la mañana, no faltarán en los momentos oportunos los cánticos siempre recomendados, sin perjuicio de las disposiciones litúrgicas: el de la dulce hermandad, cual la cantaban hace miles de años los buenos israelitas, al reunirse de todos los pueblos sobre el monte de Sión: «Ecce, quam bonum et quam iucundum, habitare fratres in unum» — «Mirau qu'es de bo i qu'es de dols, qu'els germans visquen tots units»; el himno a la Virgen de Monte El-Toro; el Padrenuestro popular responsorial, con la petición así repetida del «Pan nuestro de cada día...», que tan acomodada es al peculiar carácter y finalidad de esta ceremonia de rogativa; el bien sabido cántico del «Magnificat» en su nota gregoriana, que fue el saludo con que acogieron nuestros pueblos todos a la Virgen en la peregrinación de la imagen en 1954. Allí, cerca del Monumento al Sagrado Corazón de Jesús, cantad con vibrantes acentos aquella plegaria con que nuestros antepasados, los labradores del campo de Menorca, descansaban de sus rudos trabajos, rogando por el labrador espiritual de todas las tierras del orbe cristiano, que es el Papa: «Dulcíssim Cor de Jesús, Vos qui l'Esglesia amau tant, ajudau al Pare Sant», el Padre Santo, el providencialísimo Juan XXIII, el Papa del Concilio Ecuménico Vaticano II, el Papa de las grandes Encíclicas sociales «Mater et Magistra» y la recentísima «Pacem in terris», que tienen conmovido todo el mundo.

\*

Plegue al Señor que en este caso de excepcionalísimas circunstancias, para más honrar a la Virgen, nuestra Patrona, podamos Nos concurrir al acto y dar una de las tres solemnes bendiciones papales reservadas a los Obispos, que ahora anunciamos.

Ciudadela, 23 de Abril de 1963.

† BARTOLOMÉ, OBISPO DE MENORCA.

---

**INSTRUCCIONES PARA LA PEREGRINACIÓN DEL  
DOMINGO 5 DE MAYO**

- 1.<sup>a</sup>—La hora y punto de concentración será a las 9 y media, en la villa de Mercadal, donde habrá lugar para colocar las caballerías y vehículos.
- 2.<sup>a</sup>—A las nueve y tres cuartos, se organizará la subida a pie desde la Parroquia hasta el Santuario de Monte El-Toro, rezándose el Santo Rosario. Veríamos con satisfacción que, mientras fuere posible, se suprimieran los grupos particulares y procuraran unirse todos a la procesión.
- 3.<sup>a</sup>—A las once, Bendición de todos los campos de Menorca, Misa solemne y Bendición Papal.
- 4.<sup>a</sup>—Después, habrá la concentración de los centros rurales de Acción Católica y una segunda Misa.
- 5.<sup>a</sup>—El Rdmo. Prelado concede 100 días de indulgencia a los que asistieren a la peregrinación.

Léase o dése cuenta en todas las Misas el domingo anterior a la fiesta.

**NOTA A LOS RDOS. PÁRROCOS**

Se recuerda la disposición del Excmo, y Rdmo. Sr. Obispo, por la cual en lo sucesivo la corona *lledània* de flores, portada en la Romería de Monte El-Toro con motivo de la bendición de todos los campos de Menorca, ha de colocarse en la capilla de la Virgen de la iglesia parroquial durante el Mes de Mayo, Mes de María, renovándose oportunamente las flores.

† BARTOLOME OBISPO DE MENORCA.

Día 8 de Mayo

MISA PROPIA DE NUESTRA SEÑORA DE MONTE EL-TORO  
PATRONA PRINCIPAL DE LA DIÓCESIS DE MENORCA

**Antifona del Introito.** *Ensalza la dignidad soberana de María, Madre del Rey universal y eterno.*

Salve, Madre santísima, que diste al mundo al Rey que gobierna cielo y tierra por todos los siglos (*en tiempo pascual: Aleluya, aleluya*).—*Salmo 44, 2.* Rebosa mi corazón un bello cántico: dedico yo mi canción al Rey.—Gloria al Padre...

**Oración.** *Nuestra vida es una peregrinación ascendente. Subamos de continuo con el corazón, hasta alcanzar la meta celestial.*

Oh Dios, que en la cumbre de este monte nos has dado la defensa espiritual de la Santísima Virgen María; concédenos benigno que, subiendo nuestro corazón en virtudes con anhelo creciente, logremos contemplar tu altísima gloria. Por nuestro Señor Jesucristo.

**Epístola.** - **Lectura del Libro de la Sabiduría.** (*Eccli. 24, 5-13*). *Lo que aquí se dice de la Sabiduría eterna, litúrgicamente se adapta a nuestra Virgen Patrona, que habita en la altura, y fue entronizada en los abismos del mar, y ha recorrido toda nuestra tierra para arraigar su amor en los corazones de los elegidos.*

Yo salí de la boca del Altísimo, primogénita antes que toda creatura. Yo hice que en los cielos naciera la luz indeficiente, y como nube cubrí toda la tierra. Yo habité en las alturas y mi trono fue una columna de nube. Sola recorrí el círculo de los cielos y penetré en las profundidades del abismo. Anduve en las olas del mar y recorrí toda la tierra, y en todo pueblo y nación tuve primacía, y tuve bajo los pies con mi poder los corazones de los grandes y de los pequeños. En todos busqué descansar y establecer mi morada en la heredad del Señor. Entonces el Creador de todas las cosas me ordenó, y el que me creó fijó en mí su lugar de descanso. Y me dijo: Habita en Jacob, y recibe en herencia a Israel, y arraígate en mis elegidos.

**Aleluya, aleluya.** (*Eccli. 24, 25-26*). *Toda gracia hallaremos en la celeste Medianera.*—En mí está toda la gracia del camino y de la verdad; en mí toda la esperanza de la vida y de la virtud. Aleluya. Venid a mí, cuantos me deseáis, y saciaos de mis frutos. Aleluya.

*En las Misas votivas fuera del tiempo pascual se dice:*

**Gradual.** (*Judit, 13, 17-18*), *Por medio de María Corredentora nos viene el auxilio contra nuestro enemigo.*

Alabad al Señor nuestro Dios, que no abandonó a los que esperaban en El, y en mí su sierva colmó su misericordia, y por mi mano dio muerte al enemigo de su pueblo.

Aleluya, aleluya (*Eccli. 24, 26*). Venid a mí, cuantos me deseáis, y saciaos de mis frutos. Aleluya.

*Desde Septuagésima, en lugar del Aleluya y del verso siguiente, se dice:*

**Tracto** (*Judit, 13, 22-23 y 25*). *María es la bendita del Señor. Por Ella venció Dios a nuestros enemigos; por esto no cesarán de alabarla todos los hombres.*

El Señor te bendijo en su poder, y por ti redujo a la nada a nuestros enemigos. Bendita tú eres, oh hija, por el Señor Dios Altísimo, más que todas las mujeres de la tierra. Bendito el Señor que de tal manera glorificó tu nombre, que no cese jamás tu alabanza en boca de los hombres.

**Continuación del Santo Evangelio según S. Lucas** (*Luc. 1, 39-51*). *María subió a la región montañosa de Judea, y ante la felicitación alborozada de Isabel entonó su sublime cántico «Magnificat». Nuestra Virgen Patrona recibe desde su montaña escogida nuestras alabanzas y glorifica al Señor, que aquí quebrantó el poder enemigo y derrama sobre nosotros su misericordia.*

En aquel tiempo: Levantándose María, se dirigió presurosa a la montaña, a una ciudad de Judá, y entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel. Y aconteció que, al oír Isabel la salutación de María, dio saltos de gozo el niño en su seno, y fue llena Isabel del Espíritu Santo, y levantó la voz con gran clamor y

dijo: Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre. ¿Y de dónde a mí esto que venga la madre de mi Señor a mí? Porque he aquí que, como sonó la voz de tu salutación en mis oídos, dio saltos de alborozo el niño en mi seno. Y dichosa la que creyó que tendrán cumplimiento las cosas que le han sido dichas de parte del Señor. Y dijo María: Engrandece mi alma al Señor y se regocija mi espíritu en Dios, mi Salvador; porque puso sus ojos en la bajeza de su esclava. Pues he aquí que desde ahora me llamarán dichosa todas las edades; porque hizo en mi favor grandes cosas el Poderoso, y cuyo nombre es Santo; y su misericordia por generaciones y generaciones para con aquellos que le temen. Hizo ostentación de poder con su brazo: desbarató a los soberbios en los proyectos de su corazón.

Credo.

**Antifona del Ofertorio.** (*Luc. 1, 49-50*). *En el monte El-Toro María ha sido glorificada, y Dios ha hecho patente su poder y su santidad, y ha prodigado de siglo en siglo su misericordia sobre nosotros.*

Hizo en mi favor grandes cosas el Poderoso y cuyo nombre es Santo, y su misericordia por generaciones y generaciones para con aquellos que le temen (*en tiempo pascual: Aleluya*).

**Secreta.** *Acompañando a María en su Fiat de la Encarnación y en su compasión del Calvario, ofrezcámonos por entero al Padre eterno con Jesús como hostias de este sacrificio.*

Al ofrecer a tu Majestad, Señor, el Cordero inmaculado, te rogamos que, por la intercesión de la bienaventurada siempre Virgen María, hagas de nuestros corazones una hostia viva y santa que te sea agradable. Por nuestro Señor Jesucristo.

**Prefacio** de la Sma. Virgen.

**Antifona de la Comunión** (*Judit, 15, 10*). *La Reina Coronada de Menorca es la gloria, la alegría y el honor de nuestra tierra.*

Gloriosa Reina del mundo, tú eres la gloria de Jerasalén, la alegría de Israel, el honor de nuestro pueblo, oh María (*en tiempo pascual: Aleluya*).

**Poscomuni6n.** *Que la Virgen nos alcance fiel voluntad y aumento de vida cristiana.*

Alimentados con los dones divinos, te rogamos, Se~or, humildemente que, con el patrocinio de la bienaventurada Marfa siempre Virgen, tengamos perseverante voluntad en tu servicio y tu Iglesia prospere de continuo con nuevos aumentos. Por nuestro Se~or Jesucristo.

**SUMARIO:** Alocuci6n Pastoral invitando a la Bendici6n de los campos de Menorca desde Monte El-Toro, a la Misa solemne y a la Bendici6n Papal. Instrucciones para la peregrinaci6n. Nota a los Rdos. Sres. Ec6nomos. —Versi6n en castellano de la Misa propia de la Virgen de Monte El-Toro, Patrona principal de la Di6cesis, con notas breves y apropiadas.